中吃不中看的萊陽梨

種植萊陽梨的土質，多爲沙土地帶，萊陽梨脆到何種程度，一說你便知道，在那鬆軟的沙土地上，如果一個熟透的萊陽梨由樹上掉下來，在那沙窩裏即會跌得稀爛。

萊陽梨的產量很豐，每當成熟季節，所有果園裏的梨樹上，都枝頭纍纍的壓彎了枝子，萊陽梨不但遍銷魯東全區，且由青島烟台兩地大量出口，裝船出口的萊陽梨，大都是用白金紙一個個的包裹起來，然後再裝箱，箱子裏還要一層層的放上海棉草

萊陽梨上市時，那些梨販子們，總是一担担的由果園裏買一梨，

▲中秋懷鄉

温城黃偉球

半秋野色一番新，普照塵緣証宿因。
故土尊鑪空憶念，他鄉詩酒寄情眞。
天涯尚有懷鄉客，泛渚如何追月人。
借問姮娥今夕事，團圓空對亂離民。

謝啓

本會瑞獅團，於昨九月廿四日參加黃氏宗親總會成立開幕典禮，巡遊華埠沿門恭賀，荷蒙大漢公報，國光，明和，生昌，禺山公所，讌樂，金利源，桃園，文娛社，大有，西方，秘書賚路，芸生，南施，香港殯室，藝林 社 林園，亞洲園，羣樂，羊城，英華，中華，聯昌，東方花舖，泰興，利口福，新位仁，豪華，鳳凰，華新，振華聲社，陶陶，台山會館，洪門體育會，洪門民治黨，文心書局，安泰，陸羽，永隆，逢利，雲高華俱樂部，位仁酒家，廣興，慶萬生，廣同，翡翠樓，肇利，利僑，鐵城崇義會，元昌，大華，華隆，永興，業香園，中華藥房，等大商號，團體，懸青獎勵，惠助經費，全人等拜領之餘，殊深感奮，謹此致謝。

雲高華漢升體育會謹啓

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

SALVAGE PUBLISHER CORP
愛神幸福出版社
欲想挽回婚姻破裂的危機！
欲想增加生活個中的樂趣！
只要你是超過廿一歲的成年人
讓愛神給你
幸福！ 快樂！ 情趣！
本社介紹：
(一)愛神特選精美七彩畫册，神仙境界，快樂無窮每册七元。
(二)各種由本社精選的愛情有味雜誌，特寫大胆鏡頭，動人心魄，每本價錢可分：三元五角，五元，六元，十元，任從選擇。
(三)愛神精裝七彩啤牌全套，膠盒封裝，內有各種不同之生動畫面，使人心弦震驚，鞏固愛情。
(小)六元 (大)七元五角
(四)七彩愛情姿勢指導，圖片豐厚，達藝術高峰，心弦目迷，嘆爲觀止，每本五元五角。
(五)言情造愛小說，並附彩色及黑白圖片，描寫大胆 引人入勝，定價四元，四元五角，六元。
(六)幫助婚姻用具——如有需要請函索說明書。
本書社在美已有十五年歷史之久，出品遍達全球，向爲各界人仕所賞識，我們的信譽和忠誠，更爲人所樂道，有口皆碑，所以各位讀者在款項絕對可以放心。
地址：P. O. Box 666 Bellingham, Wash. 98225 U.S.A.
請寄：Post Order 或 Money Order

祥永式陳醫中
治方灸鍼科兒婦男理
現寓：八五〇東二十三街
電話：一四七八、四二五
本人畢業於祖國曾在鄉城 澳門香港業醫式十餘年專科電針療法
專治
半身不遂 手足痲痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

承接清理垃圾服務
本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話254-6008，255-3689接洽。

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話687-6222接洽

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：
二五五、四四五九

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備白種之瘡藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機
錦碌埠謝穩謹白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

Ho He Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

和鴻張醫中
業畢院學醫國中
年十二醫行港香曾在
東街打片七一七寓現
電話：七〇一式·四五二
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風痙縮 口眼歪斜
風濕痲痹 手脚缺力
腰骨痛痹 疼痛不止
筋路抽縮 逐節走痛
預約電話
254-9250

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

各國可能入口
馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濟希，墨國末市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃國，馬廣榮，伍善予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638
香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期及其它特別廉價機票，
詳情請面議或電洽。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
本公司十八週年紀念大減價抽獎揭曉列下
中獎者請携獎券到本公司領取

頭獎壹名	三三九八〇五
式獎壹名	五八〇壹六八
三獎壹名	三六五〇四四
四獎壹名	三六貳六九五

五獎廿名

叁六三壹八三	三六貳七七三
三五三六三九	三六九九六壹
三六四六九九	三六八七七七
貳壹〇三七九	三六五七六貳
五八〇四九三	五八〇七六九
五八〇六五六	五八〇九七壹
三六五七五四	三四四〇貳〇
三六三一五四	三六五七四貳
貳壹〇四貳三	三六三七三四
貳壹〇三六貳	貳壹〇八八七

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

驗眼專家
李興捷
安省渭鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
BEN QUAN
藝工
298-7337

伍祥
跌打 斷骨脫較 重傷久患 屢醫無效 未見過我 未作絕望
特治 深吼瘋瘡 手足痺痛 大小瘡科 傷口爛肉
跌打瘡科 歡迎問症
專科
進修醫學跌打科教師
曾任華南軍醫院骨科軍醫
大〇四寅街天埠雲
電話五三·〇八一五式

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
59 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜棗
家庭用具 瓷器碗碟
籐器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗睪丸

華埠 明和公司 雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘹中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘹中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

粵省溫大拿埠
利德貿易有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近廣街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6656
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三〇五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續